

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

: OFFFALL KALENNER 2024



Chères citoyennes, chers citoyens, Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

La coalition actuelle, formée par l'ancienne et la nouvelle majorité CSV/déi Gréng/DP, issue des élections communales du 11 juin dernier, maintient résolument son engagement en faveur d'une gestion efficace des déchets, ancrée au cœur de son programme de coalition.

La croissance démographique, conjuguée au manque de sensibilité environnementale chez certains citoyens, pose des défis accrus aux responsables politiques en matière de volume des déchets. Nous allons également soutenir des initiatives telles que « Pick it up » – des actions spontanées de nettoyage menées par les habitants.

Au cours des dernières semaines, le collège échevinal a entrepris un recensement des poubelles en circulation afin de remédier à la problématique des « poubelles fantômes ». Cette démarche, réalisée avec succès par nos équipes et soutenue par les citoyens, permet désormais une facturation et une gestion des déchets encore plus ciblées. Simultanément, nous avons évalué l'état des anciens bacs à compost, appelant ainsi au remplacement des poubelles endommagées.

Cependant, notre objectif principal demeure la réduction des déchets à l'avenir. À cette fin, nous ajusterons le règlement existant en mettant l'accent sur la poubelle

Die nach den Gemeinderatswahlen vom vergangenen 11. Juni hervorgegangene alte und neue CSV/déi Gréng/DP-Majorität setzt in ihrem Koalitionsprogramm weiterhin auf eine effiziente Abfallwirtschaft.

Das Abfallvolumen, bedingt durch die steigende Einwohnerzahl und die leider bei einzelnen Bürgern fehlende Sensibilität für den Umweltschutz, stellt die politischen Akteure vor zusätzliche Herausforderungen. Zudem werden wir Initiativen wie „Pick it up“, also spontane von Einwohnern durchgeführte Säuberungsaktionen, fördern.

In den letzten Wochen hat der Schöfferrat eine Zählung über die sich im Umlauf befindenden Mülltonnen gemacht, da nicht wenige sogenannte „Geistermülltonnen“ existierten. Diese von unseren Mitarbeitern zur vollsten Zufriedenheit ausgeführte und von den Bürgern wohlwollend unterstützte Maßnahme erlaubt nun eine noch gezieltere Berechnung und Bewirtschaftung des Abfalls. Gleichzeitig konnten wir den Zustand, vor allem von älteren Biotonnen, überprüfen. Es sei hier der Aufruf erlaubt, beschädigte Mülltonnen zu ersetzen.

Unser oberstes Ziel muss aber auch in Zukunft die Vermeidung von Abfall sein. In dem Sinne werden wir das bestehende Reglement anpassen und verstärkt ein Auge auf die schwarze Mülltonne richten,

noire, qui contient toujours un nombre trop élevé de matériaux recyclables. Parallèlement, notre commune soutient l'initiative très louable du « Repair Café », permettant la réparation de matériel endommagé par des experts, évitant ainsi une mise au rebut prématurée.

En conclusion, malgré les tensions mondiales actuelles, je souhaite à tous les habitants de notre commune de passer des fêtes sereines, avec l'espoir que les nuages sombres se dissipent rapidement en 2024.

Gusty Graas

Échevin en charge de la gestion de l'eau et des déchets

befinden sich doch in dieser Tonne noch eine zu hohe Anzahl von wiederverwertbaren Stoffen. Unsere Gemeinde unterstützt ebenfalls die sehr lobenswerte Initiative „Repair Café“. Hier kann beschädigtes Material von Experten repariert werden, ohne dass es sofort im Müll landet.

Abschließend möchte ich allen Einwohnern unserer Gemeinde, trotz der großen Spannungen weltweit, besinnliche Feiertage wünschen, und dass sich im Jahre 2024 verschiedene dunkle Wolken schnell auflösen werden.

Gusty Graas

Zuständiger Schöffe für Abfall- und Wasserwirtschaft



Prix et tarifs

La taxe d'ordures se compose d'une taxe de base et d'une taxe variable.

Taxe de base

Chaque ménage et chaque entreprise paient une taxe de base. Celle-ci est fixée à 216 € par an et à 18 € par mois. Elle est due même si le ménage ne profite pas du système de vidage hebdomadaire des poubelles et indépendamment du volume et du nombre de poubelles dont il dispose.

La taxe de base couvre :

- les frais généraux ainsi que les coûts d'administration (SYCOSAL – SIDOR – STEP – MINETT-KOMPOST),
- les frais pour l'information et la sensibilisation concernant la gestion des déchets,
- les frais des tournées de ramassage de matières recyclables (papier, verre, déchets biologiques, sacs PMC [Valorlux]),
- les frais pour le compostage de déchets organiques (syndicat MINETT-KOMPOST).

Tarifs d'achat et de vidage pour une poubelle ou un conteneur pour déchets ménagers résiduels :

Gebühren und Tarife

Die Müllgebühr setzt sich aus einer fixen Grund- und einer variablen Entleerungsgebühr zusammen.

Grundgebühr

Jeder Haushalt und jede Firma zahlen eine Grundgebühr von 216 € pro Jahr oder 18 € pro Monat, unabhängig von Größe, Anzahl der Mülltonnen oder von der Nutzung der wöchentlichen Entleerung.

Die Grundgebühr deckt ab:

- Betriebs- und Verwaltungskosten der Abfallwirtschaft (SYCOSAL – SIDOR – STEP – MINETT-KOMPOST),
- Kosten für sensibilisierende Öffentlichkeitsarbeit und Abfallberatung,
- Kosten für die Abfuhr von wiederverwertbarem Abfall (Papier, Glas, Biomüll, PMC-Säcke [Valorlux]),
- Kosten für die Kompostierung des Bioabfalls (MINETT-KOMPOST).

Anschaffungs- und Entleerungspreise für eine Mülltonne bzw. einen Container für Restmüll:

Volume de la poubelle / Größe der Mülltonne	Tarif pour une nouvelle poubelle / Anschaffungspreis für eine neue Mülltonne	Tarif pour une poubelle d'occasion / Anschaffungspreis für eine gebrauchte Mülltonne	Tarif pour le vidage de la poubelle pour déchets ménagers résiduels / Preis für die Leerung einer Restmülltonne
Poubelle de/Mülltonne von 80 ℓ	30 €	15 €	3 €/vidage/Leerung
Poubelle de/Mülltonne von 120 ℓ	35 €	17 €	5 €/vidage/Leerung
Poubelle de/Mülltonne von 240 ℓ	40 €	20 €	10 €/vidage/Leerung

Volume du conteneur / Größe des Containers	Tarif pour un nouveau conteneur / Anschaffungspreis für einen neuen Container	Tarif pour le vidage d'un conteneur pour déchets ménagers résiduels / Preis für die Leerung eines Restmüllcontainers
Conteneur de / Container von 770 ℓ	300 €	32 €/vidage / Leerung
Conteneur de / Container von 1 100 ℓ	400 €	45 €/vidage / Leerung



À SAVOIR !

- Les tournées d'enlèvement commencent à **7h du matin**.
- Les poubelles et/ou les conteneurs sont à **rentrer le plus vite possible après la collecte et au plus tard à 20h** le jour de la collecte.
- Les changements, dus aux jours fériés éventuels, sont annoncés dans ce calendrier, sur notre site Internet www.bettembourg.lu et sur l'appli « **Cityapp** ».



BITTE BEACHTEN!

- Die Entleerungen beginnen um **7 Uhr morgens**.
- Die Mülltonnen bzw. Container sind nach der Entleerung **so schnell wie möglich und bis spätestens 20 Uhr** desselben Tages wieder zu entfernen.
- Verschiebungen der Entleerungen aufgrund von Feiertagen werden in diesem Kalender, auf unserer Website www.bettembourg.lu sowie in der „**Cityapp**“ angekündigt.



Les différents types de déchets

Die verschiedenen Abfallarten



Veillez s.v.p. rentrer les poubelles le plus vite possible après la collecte.

Bitte entfernen Sie die Mülltonnen nach der Sammlung so schnell wie möglich.

Ordures ménagères

La poubelle grise est vidée le **MERCREDI**.

Hausmüll

Die Entleerung der grauen Tonne findet **MITTWOCHS** statt.

Tous les déchets qui ne peuvent être ni évités, ni recyclés, ni compostés et qui ne sont pas évacués par la « SuperDrecksKëscht® ».

Alle Abfälle, die weder vermieden, wiederverwertet noch kompostiert werden können und die nicht über die „SuperDrecksKëscht®“ entsorgt werden müssen.



ATTENTION :

Vous décidez vous-même du nombre de vidages et, de ce fait, du montant de la taxe de vidage des ordures qui vous sera facturée pour toute l'année.

Faites vider votre poubelle lorsqu'elle est entièrement remplie ou contient des déchets odorants (p. ex. des couches pour bébés ou seniors, des litières d'animaux domestiques, etc.).

Le couvercle de la poubelle doit toujours être complètement fermé. Dans le cas contraire, un avertissement sera donné la première fois. En cas de récidive, un vidage supplémentaire sera facturé.



ACHTUNG:

Sie entscheiden selbst, wie oft Sie Ihren Behälter entleeren lassen und damit auch, wie hoch Ihre Entleerungsgebühr für das ganze Jahr sein wird. Lassen Sie Ihren Behälter also nur entleeren, wenn er richtig voll ist oder wenn Sie geruchsempfindliche Stoffe (z. B. Baby- oder Seniorenwindeln, Katzenstreu usw.) angehäuft haben.

Der Deckel des Behälters muss stets vollständig geschlossen sein. Ist dies nicht der Fall, wird beim ersten Mal eine Verwarnung ausgesprochen. Bleibt diese unbeachtet, wird beim nächsten Verstoß eine Entleerung doppelt verrechnet.





Déchets organiques

La poubelle verte est vidée le **JEUDI**.

Compostage individuel :
Chaque ménage qui exploite un compost individuel aura droit à une prime annuelle de 30 €.

Quels déchets pouvez-vous mettre dans la poubelle verte (liste non exhaustive) ?

- Les déchets de cuisine, p. ex. les pelures de fruits et de légumes, les coquilles d'œufs, les marcs de thé et de café (accompagnés ou non de leur papier filtre), les restes d'aliments cuits (p. ex. viande et os), etc.
- Les aliments pourris
- Les déchets du jardin, p. ex. la taille de gazon, de haies, de buissons et d'arbres, les débris de plantes à fleurs et de légumes, de mauvaises herbes et de plantes malades, la sciure, les éclats de bois, etc.

Que devez-vous éviter dans la poubelle verte (liste non exhaustive) ?

- Les déchets recyclables, p. ex. le papier, le verre, le métal, les matières en plastique, etc.
- Les déchets ménagers, p. ex. les sacs d'aspirateur, les couches pour bébés, les litières, etc.
- Les déchets problématiques, p. ex. les piles, les médicaments, les laques et peintures, etc.

Bioabfall

Die Entleerung der grünen Biotonne findet **DONNERSTAGS** statt.

Kompost zu Hause:
Jeder Haushalt, der einen Kompost anlegt, kann eine jährliche Prämie von 30 € anfragen.

Welcher Abfall darf in die grüne Tonne? (unvollständige Liste)

- Küchenabfälle, z. B. Obst- und Gemüseschalen, Eierschalen, Kaffeesatz oder Tee (mit oder ohne Filterpapier), Essensreste (z. B. Fleisch und Knochen) usw.
- verdorbene Lebensmittel
- Gartenabfälle, z. B. Rasen-, Hecken-, Strauch- oder Baumschnitt, verwelkte Blumen und Gemüsepflanzen, Unkraut, kranke Pflanzen, Sägemehl, Holzsplitter usw.

Welcher Abfall darf nicht in die grüne Tonne? (unvollständige Liste)

- Recyclingmüll, z. B. Papier, Glas, Metall, Kunststoff usw.
- Hausmüll, z. B. Staubsaugerbeutel, Windeln, Katzenstreu usw.
- Sondermüll, z. B. Batterien, Medikamente, Lacke und Farben usw.

Au cas où vous auriez des doutes sur la compatibilité entre vos déchets et la poubelle verte, veuillez prendre les renseignements nécessaires auprès de

MINETT-KOMPOST

info@minett-kompost.lu

T. 55 70 09

www.minett-kompost.lu

ou directement auprès de

l'Administration communale de Bettembourg

dechets@bettembourg.lu

T. 51 80 80-2847

Le compostage, qui permet, entre autres, de réduire les coûts liés à l'élimination des ordures, est seulement possible quand le tri est effectué correctement. Mettre des ordures inappropriées dans la poubelle verte fait baisser la qualité du compost et, de ce fait, diminue le succès de l'action dans son intégralité. **Il est donc évident que les poubelles vertes contenant des déchets non conformes ne seront pas vidées.**

Papier

La poubelle bleue est vidée le **DEUXIÈME VENDREDI** du mois.

Veuillez noter que les contenants Tetra Pak® NE doivent PAS être jetés dans la poubelle bleue.

Lorsque la poubelle bleue contient des déchets inappropriés, elle sera exclue du vidage.

Verre

La poubelle brune est vidée le **QUATRIÈME VENDREDI** du mois.

Falls Sie Zweifel haben, ob ein Stoff in die grüne Biotonne gehört oder nicht, informieren Sie sich bei

MINETT-KOMPOST

info@minett-kompost.lu

T. 55 70 09

www.minett-kompost.lu

oder wenden Sie sich direkt an die

Gemeindeverwaltung

dechets@bettembourg.lu

T. 51 80 80-2847

Kompostieren, das unter anderem dazu beiträgt, die Kosten für die Müllentsorgung zu reduzieren, ist nur möglich, wenn der Müll richtig getrennt wird. Störstoffe in der grünen Biotonne beeinträchtigen die Qualität des Komposts und gefährden deshalb den Erfolg der gesamten Aktion. **Es ist deshalb unumgänglich, dass Behälter, die Störstoffe enthalten, nicht entleert werden.**



Papier

Die Entleerung der blauen Tonne findet am **ZWEITEN FREITAG** des Monats statt.

Tetra Pak® gehören NICHT in die blaue Tonne.

Falls Ihr Papierbehälter Fremdstoffe enthält, muss er leider von der Entleerung ausgeschlossen werden.



Glas

Die Entleerung der braunen Tonne findet am **VIERTEN FREITAG** des Monats statt.

Ne remplissez votre récipient qu'avec du verre creux ! Veuillez ne pas inclure les bouchons ni les capsules en métal ou en plastique. En aucun cas, de la céramique et du verre plat ne doivent être introduits dans la poubelle brune. Lorsque votre récipient contient des déchets inappropriés, il sera exclu du vidage.



Füllen Sie Ihren Glasbehälter ausschließlich mit Glas! Korken und Verschlüsse aus Metall oder Kunststoff sollten nicht im Glasbehälter entsorgt werden. Auf keinen Fall gehören Keramik oder Spiegelglas in die Glastonne. Falls Ihr Glasbehälter Fremdstoffe enthält, wird er von der Entleerung ausgeschlossen.

Encombrants

Tout ce qui ne peut pas être jeté dans une poubelle : matelas, canapés, tapis et tout autre matériel non recyclable (liste non exhaustive). La tournée pour les déchets encombrants est organisée 6 fois par an.

Les déchets encombrants seront uniquement enlevés sur inscription lors de dates fixes. L'inscription par e-mail à l'adresse dechets@bettembourg.lu ou via l'appli « Cityapp » est obligatoire.

Les dates limites d'inscription seront publiées dans le calendrier, dans l'appli « Cityapp » et dans la nouvelle appli « Mäin Offall, Meng Ressourcen ».

Tarifs par tournée :

- jusqu'à 30 kg : 15 €
- à p.d. 30 kg : 0,50 € pour chaque kg supplémentaire (jusqu'à 250 kg max.)

Les encombrants sont pesés sur place dans le camion. Ainsi, une facture est établie en fonction du poids.



ATTENTION :

Les déchets emballés dans un sac, même ceux munis du logo du syndicat, ne seront pas enlevés. La commune décline toute responsabilité en cas d'ajout de déchets encombrants par une tierce personne.

Sperrmüll

Alles, was nicht in eine Mülltonne passt: Matratzen, Sofas, Teppiche und nicht recycelbare Materialien (unvollständige Liste). Sperrmüll wird 6 Mal jährlich abgeholt.

Sperrmüll wird nur nach Anmeldung und an festen Terminen abgeholt. Die Anmeldung per E-Mail an dechets@bettembourg.lu oder über die „Cityapp“ ist obligatorisch.

Die Fristen für die Anmeldung werden im Kalender, in der „Cityapp“ und in der neuen App „Mäin Offall, Meng Ressourcen“ veröffentlicht.

Tarife pro Abholung:

- bis 30 kg: 15 €
- ab 30 kg: 0,50 € pro zusätzlichem kg (bis max. 250 kg)

Die Behälter werden vor Ort im LKW gewogen. Berechnet wird dann nach Gewicht.



ACHTUNG:

Abfall, der in einem Sack verpackt ist, auch wenn dieser das Logo des Syndikats trägt, wird nicht abgeholt. Die Gemeinde übernimmt keine Verantwortung für die Ablagerung von Sperrmüll durch Dritte.

Ferraille

Objets en fonte, laiton, zinc, cuivre, aluminium ou acier sans résidus de béton, barres de fer, tubes, tôles, chevrons de fer, vannes, tuyaux de chauffage, tuyaux sanitaires, radiateurs, portes de garage sans isolation, portes en fer ou en aluminium, chaudières, citernes propres démontées et découpées (sans huiles), jantes sans pneus, antennes de télévision, balançoires, boîtes de conserve propres, bois de lit, mobilier en métal, pieds de chaise métalliques, planches à repasser sans tablette en bois, baignoire en métal, vélos, cyclomoteurs, jouets en métal, boîtes de distribution, fenêtres en aluminium sans verre et sans isolation, outils en métal.



ATTENTION :

Les réfrigérateurs, congélateurs et autres appareils contenant du fréon (CFC) ne sont pas acceptés lors de la collecte.

Schrott

Gegenstände aus Guss, Messing, Zink, Kupfer, Aluminium, Betonstahl ohne Betonreste, Eisenstäbe, Rohre, Bleche, Eisenwinkel, U-Eisen, Ventile, Heizungsrohre, Sanitärrohre, Heizkörper, Eisentüren, Aluminiumtüren, zerlegte Zisternen, Autofelgen ohne Reifen, Fernsehantennen, Schaukeln, gereinigte Konservendosen, Metallbettrosste, Metallmobiliar, Stühle mit Metallbeinen, Bügelbretter ohne Holzplatte, Badewannen aus Metall, Fahrräder, Mofas, Metallspielzeug, Gussherde, Aluminiumfenster ohne Glas und Isolierung, Metallwerkzeug.



ACHTUNG:

Gefrierschränke und Tiefkühltruhen sowie andere Geräte, die Freon (FCKW) enthalten, werden bei der Sammlung nicht entgegengenommen.

Bois

Planches agglomérées, armoires, chaises, fenêtres, panneaux, lattes, palettes, portes, planches, poutres, parquets. Le bois collecté ne doit plus contenir de pièces métalliques.



ATTENTION :

La longueur maximale des poutres et des planches ne doit pas excéder 1,50 m.

Holz

Spanplatten, Schränke, Stühle, Fenster, Paneele, Latten, Paletten, Türen, Bretter, Balken, Parkett. Das Holz darf keine metallischen Teile mehr enthalten.



ACHTUNG:

Balken und Bretter müssen in Stücke von max. 1,50 m Länge geschnitten sein.



Déchets électroniques (liste non exhaustive)

Aspirateurs, installations Hi-Fi, sèche-cheveux, téléviseurs, ordinateurs, lave-linge, sèche-linge, lave-vaisselle, radiateurs électriques (sans amiante).

Sont exclus : réfrigérateurs, congélateurs et autres appareils contenant du fréon (CFC).

Pour plus d'informations, veuillez vous renseigner auprès de Lamesch S.A. :
T. 52 27 27-1 | www.lamesch.lu

Elektroschrott (unvollständige Liste)

Staubsauger, HiFi-Anlagen, Haartrockner, Fernseher, Computer, Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen, Elektroherde, elektrische Heizkörper (ohne Asbest).

Ausgeschlossen sind: Kühlschränke, Tiefkühltruhen und Apparate, die Freon (FCKW) enthalten.

Für weitere Informationen wenden Sie sich direkt an Lamesch S.A.:
T. 52 27 27-1 | www.lamesch.lu



Réfrigérateurs et congélateurs

Les réfrigérateurs, congélateurs et autres appareils contenant du fréon (CFC), attaquant la couche d'ozone, sont à déposer au centre de recyclage. Ils peuvent être collectés, sur rendez-vous, par les services communaux responsables.

Kühlgeräte

Gefrierschränke und Tiefkühltruhen sowie andere Geräte, die Freon (FCKW) enthalten, und damit unsere Ozonschicht belasten, können im Recyclingzentrum abgegeben werden oder werden von dem dafür vorgesehenen Gemeindedienst auf Abruf abgeholt.



ATTENTION :

Les déchets électroniques ne sont pas à confondre avec les déchets encombrants.

Les appareils doivent être déposés sur le trottoir. Le personnel communal n'est pas autorisé à entrer sur la propriété privée. À cet effet, veuillez appeler le 51 80 80-2814.



ACHTUNG:

Elektroschrott ist gesondert von Sperrmüll zu betrachten.

Die Geräte müssen sich auf dem Bürgersteig befinden. Das Gemeindepersonal ist nicht berechtigt, Privatgrundstücke zu betreten. Zur Terminvereinbarung rufen Sie bitte folgende Nummer an: 51 80 80-2814.



Arbustes

Broussailles, arbrisseaux et branches dont le diamètre est inférieur à 8 cm.

Le jour de la collecte, les arbrisseaux, les branches ainsi que les broussailles sont à déposer le long de la voie publique. Les arbustes doivent être ficelés. Les résidus de tonte NE sont PAS enlevés.

La longueur maximale des fagots d'arbustes ne doit pas excéder 1,50 m.



ATTENTION :

Aucun sac en plastique ne sera enlevé ou vidé, même s'il porte le logo du syndicat.

Grün- und Strauchschnitt

Dazu gehören Sträucher und Äste von maximal 8 cm Durchmesser sowie Gestrüpp.

Sträucher, Äste und Gestrüpp bitte erst kurz vor der Abfuhr auf den Bürgersteig legen. Sie sollen gut gebündelt sein. Gemähtes Gras wird NICHT entfernt.

Der Strauchschnitt darf nicht länger als 1,50 m sein.



ACHTUNG:

Es werden keine Plastiktüten abgeholt oder entleert, auch nicht die mit dem Logo des Syndikats.



Vêtements

Avant de jeter vos vêtements, pensez à leur donner une seconde vie en les apportant à des associations caritatives.

« L'Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché asbl » et l'association « Kolping-Luxembourg » organisent des collectes de vieux vêtements. Vous retrouverez les dates de collecte dans le calendrier. Vous pouvez également vous renseigner auprès de l'Office Social Commun par téléphone au 26 51 66 51 52.

Kleidung

Bevor Sie Kleidung wegwerfen, denken Sie darüber nach, ihr ein zweites Leben zu verleihen, indem Sie sie an Hilfsorganisationen spenden.

Die „Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché asbl“ und die Vereinigung „Kolping-Luxembourg“ organisieren Altkleidersammlungen. Die Daten finden Sie im Kalender. Sie können sich zudem beim Sozialamt telefonisch unter 26 51 66 51 52 informieren.



PMC (sac Valorlux)

Les sacs Valorlux sont enlevés deux fois par mois le **JEUDI**.

Seuls sont acceptés les matériaux qui respectent les conditions de Valorlux :

NEW DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality

NOUVELLES CONSIGNES DE TRI
NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS

Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers

Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging

Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

NEW Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags

Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays

MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY

PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:
www.valorlux.lu

VALORLUX BE THE CHANGE

Valorlux – blauer Sack

Die Einsammlung der Valorlux-Säcke findet zweimal pro Monat **DONNERSTAGS** statt.

Es dürfen nur die Stoffe in den blauen Sack, die den Bedingungen von Valorlux entsprechen:

TRUCS & ASTUCES
Tips und Tricks · Tips and tricks

Dans le sac bleu Valorlux
Im blauen Valorlux-Sack
In the Valorlux blue bag

PAS D'EMBALLAGE DE:
CAFÉ · CHIPS · PÂTÉE POUR ANIMAUX

Keine Kaffee-, Chips- oder Haustierfuttermitteln
No coffee, crisps or pet food bags

PAS DE PAPIER NI DE CARTON

Kein Papier und Karton
No paper and cardboard

PENSEZ ÉGALEMENT AUX FLAcons EN PLASTIQUE TYPE SHAMPOING

Denken Sie auch an Plastikflaschen wie Shampooflaschen
Do not forget plastic bottles such as shampoo bottles

VALORLUX BE THE CHANGE

Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:
www.valorlux.lu

Des sacs Valorlux peuvent être retirés gratuitement auprès de l'Administration communale.



Avec l'application gratuite « Mon sac Bleu », vous pouvez accéder partout et tout le temps aux informations concernant le sac bleu de Valorlux.

Sie erhalten die Valorlux-Säcke gratis bei der Gemeindeverwaltung.



Mit der kostenlosen App „Mein blauer Sack“ erhalten Sie jederzeit und an jedem beliebigen Ort Informationen über den blauen Sack von Valorlux.

Les infrastructures

Parcs de recyclage STEP Bettembourg/ Dudelange et Tétange/Rumelange

Vous pouvez profiter de ces deux centres de recyclage. Ils sont avant tout destinés aux ménages, mais les petites entreprises peuvent aussi déposer des quantités limitées de matériaux recyclables aux jours indiqués.

Sont définis par la loi comme trop grands pour la poubelle grise/noire et donc à remettre au centre de recyclage les déchets encombrants tels que : fauteuils, matelas, grands coussins, divans, tapis, moquettes, tapis-plain, grands objets ou meubles en plastique, papiers peints, films et bâches en plastique sales, valises et grandes sacoches (liste non exhaustive).

ADRESSES

Bettembourg/Dudelange

Route de Luxembourg
L-3515 Dudelange



Tétange/Rumelange

Rue de la Fontaine
L-3768 Tétange

HORAIRES

Centre de recyclage (STEP)

Lundi – fermé

Mardi au vendredi

ouvert au public : 10h00-18h00

Samedi

ouvert au public : 8h00-16h00

Mardi

ouvert au public et aux entreprises :
13h00-18h00

**Le parc de recyclage est fermé
les 24 et 31 décembre 2024 ainsi
que tous les jours fériés légaux.**

Die Infrastrukturen

Recyclingparks STEP Bettembourg/ Düdelingen und Tetingen/Rümelingen

Sie können beide Recyclingparks nutzen. Sie richten sich vor allem an Privathaushalte, aber auch kleinere Betriebe können an festgelegten Tagen begrenzte Mengen an recyclebarem Material entsorgen.

Folgende Arten von Sperrmüll sind per Gesetz zu groß für die graue Tonne und daher im Recyclingzentrum zu entsorgen: Sessel, Matratzen, große Polster, Sofas, Vorleger, Teppichböden, große Objekte oder Möbel aus Kunststoff, Tapeten, verschmutzte Abdeckplanen und Folien, Koffer sowie große Tragetaschen (unvollständige Liste).

ADRESSEN

Bettembourg/Düdelingen

Route de Luxembourg
L-3515 Düdelingen



Tetingen/Rümelingen

Rue de la Fontaine
L-3768 Tetingen

ÖFFNUNGSZEITEN

RECYCLINGPARK (STEP)

Montag – geschlossen

Dienstag bis Freitag

Öffentlichkeit: 10.00–18.00 Uhr

Samstag

Öffentlichkeit: 8.00–16.00 Uhr

Dienstag

Öffentlichkeit und Betriebe:
13.00–18.00 Uhr

**Der Recyclingpark ist am 24. und
31. Dezember 2024 sowie an anderen
gesetzlichen Feiertagen geschlossen.**

Minett-Kompost

Les déchets verts des habitants des communes membres sont déposés dans le centre de compostage aux frais de la commune concernée. Vous pouvez aussi acheter du compost, de l'humus et de la terre mélangée avec du compost. Vous pouvez louer gratuitement un broyeur.

ADRESSE

Z.I. Um Monkeler
(Esch/Alzette – Schiffflange)
L-4149 Esch-sur-Alzette



HORAIRES

Dépôt du matériel organique (poubelle verte, uniquement pour les particuliers) :

Lundi au vendredi :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Samedi (1.3-30.11) :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Dépôt de déchets de jardin, haies et arbres, feuillage, herbe coupée (uniquement pour les particuliers) :

Lundi au vendredi :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Samedi (1.3-30.11) :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Pour plus d'informations, veuillez appeler le 55 70 09-1.

Vente de compost et d'autres produits :

Lundi au vendredi :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Samedi (1.3-30.11) :

8h00-12h30 et 13h00-16h15

Pour plus d'informations, veuillez appeler le 55 70 09-24.

Minett-Kompost

Grünabfälle der Einwohner der Mitgliedsgemeinden werden im Kompostierwerk zu Lasten der jeweiligen Gemeinde entgegengenommen. Sie können hier auch Kompost, Rindenmulch und mit Kompost vermischten Boden kaufen. Häcksler können gratis ausgeliehen werden.

ADRESSE

Z.I. Um Monkeler
(Esch/Alzette – Schifflingen)
L-4149 Esch-sur-Alzette



ÖFFNUNGSZEITEN

Annahme des Bioabfalls

(grüne Mülltonne, nur für Privatpersonen):

Montag bis Freitag:

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Samstag (1.3.–30.11.):

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Annahme von Gartenabfällen, Hecken- und Baumschnitt, Laub, Grasschnitt (nur für Privatpersonen):

Montag bis Freitag:

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Samstag (1.3.–30.11.):

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Für weitere Informationen rufen Sie bitte folgende Nummer an: 55 70 09-1.

Verkauf von Kompost und sonstigen Produkten:

Montag bis Freitag:

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Samstag (1.3.–30.11.):

8.00–12.30 Uhr und 13.00–16.15 Uhr

Für weitere Informationen rufen Sie bitte folgende Nummer an: 55 70 09-24.



SuperDrecksKëscht®

Piles usées, vaporisateurs, médicaments périmés, huiles usées, insecticides, solvants, acides, lessives, détergents, produits chimiques, produits de beauté, laques et peintures, tubes néon, révélateurs, déchets de mercure, graisses et huiles végétales, produits phytosanitaires, radiographies, cassettes audio et vidéo.

Au centre de recyclage,
aux heures d'ouverture habituelles.

Et aussi :

À Bettembourg (place de l'Église)
ou à Huncherange (parking du cimetière) :
de 7h30 à 15h30, aux dates indiquées.

SuperDrecksKëscht®

Altbatterien, Spraydosen, Altmedikamente, Altöl, Schädlingsbekämpfungsmittel, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, Reinigungsmittel, Chemikalien, Kosmetika, Altlacke, Altfarben, Leuchtstoffröhren, Entwickler und Fixierer, Quecksilberabfälle, Pflanzenfette und -öle, Pflanzenschutzmittel, Röntgenaufnahmen, Musik- und Videokassetten.

Im Recyclingzentrum,
zu den normalen Öffnungszeiten.

Außerdem:

In Bettembourg (Kirchplatz) oder in
Hüncheringen (Friedhofsparkplatz) von 7.30
bis 15.30 Uhr an den angegebenen Daten.

LES 5 « R » DU PRINCIPE « ZERO WASTE »

ÇA VOUS DIT QUELQUE CHOSE ?

1. Refuse – refuser
2. Reduce – réduire
3. Reuse – réutiliser et réparer
4. Recycle – recycler
5. Rot – composter

DIE 5 „R“ DES „ZERO WASTE“- PRINZIPS

SCHON MAL GEHÖRT?

1. Refuse – ablehnen
2. Reduce – reduzieren
3. Reuse – wiederverwenden & reparieren
4. Recycle – zur Wertstoffsammlung geben
5. Rot – kompostieren

Les numéros écologiques / Die Ökonummern

COMMUNE/GEMEINDE

Administration communale de Bettembourg / Gemeinde Bettembourg 51 80 80-1
www.bettembourg.lu

Gestion des déchets / Abfallverwaltung 51 80 80-2847

Service écologique / Umweltamt Bettembourg 51 80 80-2848

ENLÈVEMENT DES DÉCHETS/MÜLLABFUHR

Lamesch S.A. (www.lamesch.lu) 52 27 27-1

Réfrigérateurs / Kühlgeräte 51 80 80-2814

Valorlux (www.valorlux.lu) 37 00 06-1

INFRASTRUCTURES/INFRASTRUKTUREN

SIDOR (www.sidor.lu) 37 81 04-1

Centre de recyclage STEP / Recyclingpark STEP (www.step.lu) 52 28 34
56 03 65

Station d'épuration STEP / Kläranlage STEP 52 09 88-1

Minett-Kompost (www.minett-kompost.lu)
- Accueil / Rezeption 55 70 09
- Vente / Verkauf 55 70 09-24

SuperDrecksKëscht® (www.sdk.lu) 48 82 16-1

DIVERS/VERSCHIEDENES

Commissariat de police Réiserbann / Polizei Réiserbann 24 46 12 00

Administration de l'environnement / Umweltverwaltung (www.emwelt.lu) 40 56 56-1

ATTENTION ! INFORMATION !

Si vous voulez renoncer à la version papier pour les factures de la part de la commune, veuillez remplir le formulaire « Demande Renonciation Papier » disponible sous la rubrique « Formulaires » sur notre site Internet

www.bettembourg.lu

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser au service Facturation :

T. 51 80 80-2840 ou par e-mail : facturation@bettembourg.lu

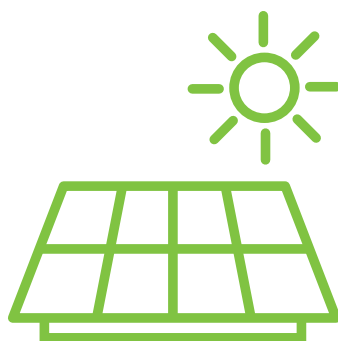
ACHTUNG! INFORMATION!

Wenn Sie auf die Papierversion Ihrer Rechnungen von der Gemeinde verzichten möchten, füllen Sie bitte das Formular „Antrag auf Verzicht auf Papier“ aus, das Sie unter der Rubrik „Formulare“ auf unserer Website **www.bettembourg.lu** finden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Rechnungsabteilung:

T. 51 80 80-2840 oder per E-Mail: facturation@bettembourg.lu

Janvier Januar



2024



© Commune de Beitembourg

POUR UN AVENIR DURABLE

Profitez des avantages du changement durable !
Demandez les subventions communales pour promouvoir un habitat plus écologique, l'efficacité énergétique et une économie circulaire durable.

Vous trouverez toutes les informations et les formulaires ici : bei-eis.lu/Nohaltegkeet

FÜR EINE NACHHALTIGE ZUKUNFT

Profitieren Sie von den Vorteilen nachhaltiger Veränderungen! Beantragen Sie die kommunalen Subventionen zur Förderung von umweltfreundlicherem Wohnen, Energieeffizienz und nachhaltiger Kreislaufwirtschaft.

Alle Informationen und Formulare finden Sie hier: bei-eis.lu/Nohaltegkeet

1

1 Lu **Nouvel An**

2 Ma

3 Me 

4 Je 

5 Ve

6 Sa

7 Di

2

8 Lu 

9 Ma

10 Me 

11 Je 

12 Ve 

13 Sa

14 Di

3

15 Lu

16 Ma

17 Me 

18 Je 

19 Ve

20 Sa

21 Di

4

22 Lu

23 Ma

24 Me 

25 Je 

26 Ve 

27 Sa

28 Di

5

29 Lu

30 Ma

31 Me 

Février
Februar



2024

© SDK

Lovefood
Hate waste

Too good
to waste



TAKE
AWAY

FOOD



EMBALLER AU LIEU DE JETER

Vous avez eu les yeux plus gros que le ventre lors de votre visite au restaurant ? Demandez une ECOBOX et emportez vos restes : www.ecobox.lu/fr

Alternative à l'ECOBOX : apportez vos propres contenants réutilisables et utilisez-les en cas de besoin.

EINPACKEN STATT WEGWERFEN

Waren beim Restaurantbesuch die Augen größer als der Bauch? Fragen Sie nach einer ECOBOX und nehmen Sie Ihre übrig gebliebenen Speisen mit nach Hause: www.ecobox.lu/de

Alternative zur ECOBOX: Nehmen Sie wiederverwendbare Behälter mit ins Restaurant und nutzen Sie diese bei Bedarf.

1 Je 

2 Ve

3 Sa

4 Di

5 Lu 

6 Ma

7 Me 

8 Je 

9 Ve 

10 Sa

11 Di

12 Lu

13 Ma  DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu

14 Me 

15 Je 

16 Ve

17 Sa

18 Di

19 Lu

20 Ma

21 Me 

22 Je 

23 Ve 

24 Sa

25 Di

26 Lu

27 Ma 

28 Me 

29 Je 

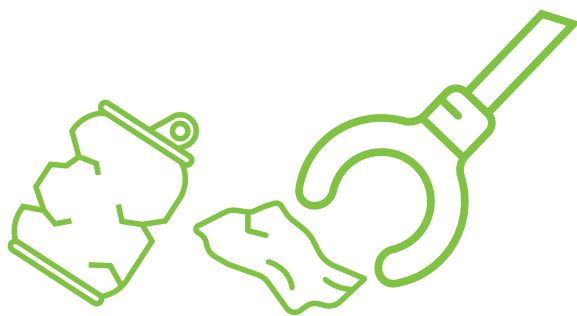
8

6

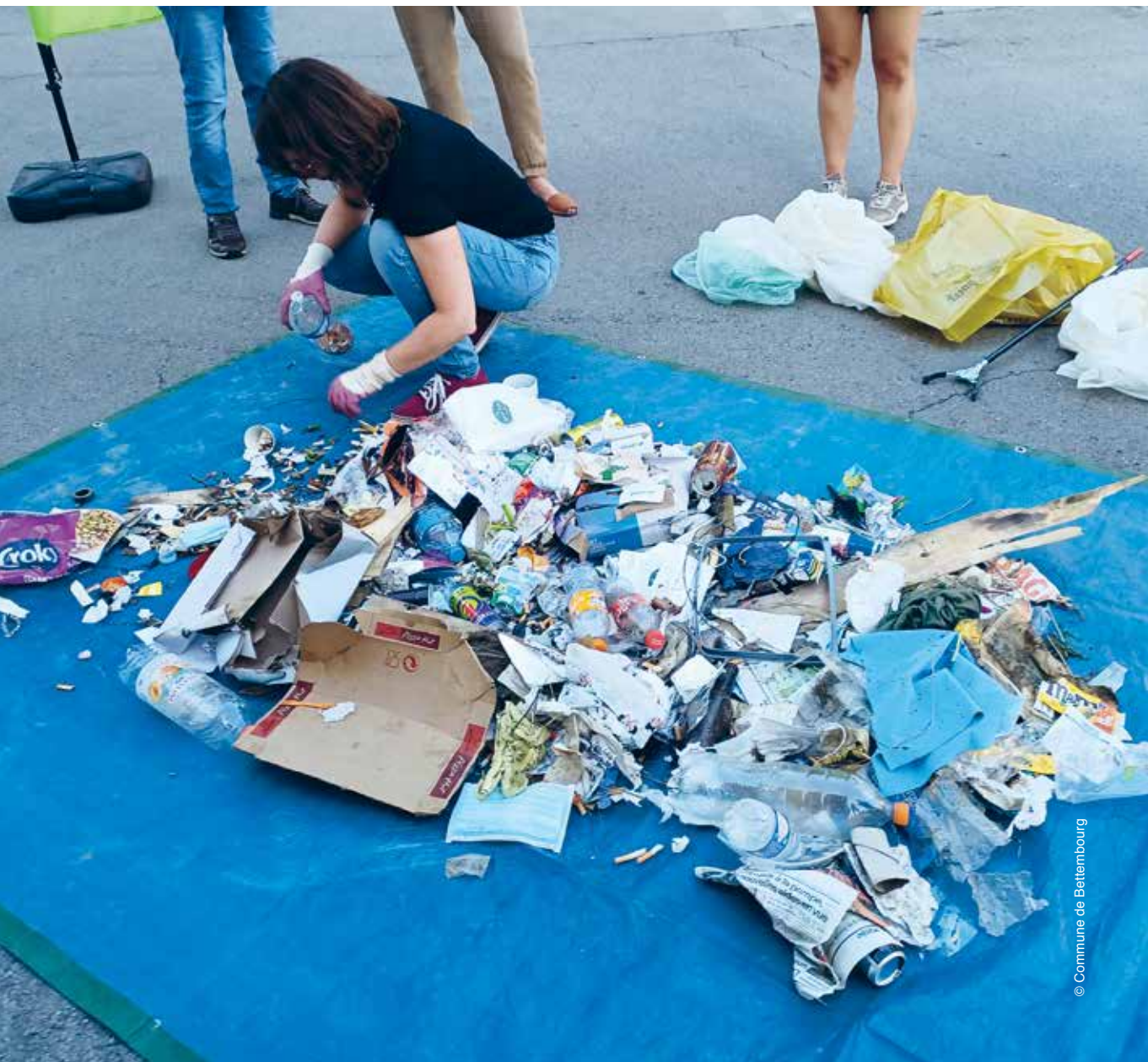
7

9

Mars März



2024



© Commune de Bettembourg

PICKITUP !

Rejoignez la communauté des « Pickies » et participez activement au ramassage des déchets :

www.pickitup.lu

PICKITUP!

Möchten Sie aktiv beim Müllaufsammeln helfen?
Werden Sie Teil der „Pickies“-Gemeinschaft:

www.pickitup.lu

1 Ve

2 Sa

3 Di

4 Lu

10

5 Ma

6 Me 

7 Je 

8 Ve 

9 Sa

10 Di

11

11 Lu

12 Ma

13 Me 

14 Je    SDK 7H30-15H30,
HUNCHERANGE,
PARKING CIMETIÈRE

15 Ve

16 Sa

17 Di

12

18 Lu

19 Ma

20 Me 

21 Je 

22 Ve   Weltwaasserdag

23 Sa **Grouss Botz**

24 Di

13

25 Lu

26 Ma

27 Me 

28 Je  

29 Ve

30 Sa

31 Di

Avril April



2024



MON JARDIN AU NATUREL

Créez un jardin naturel qui procure à la fois détente pour l'homme et un habitat essentiel pour les animaux. Découvrez ici comment y parvenir :

www.ounipestiziden.lu

MEIN NATURNAHER GARTEN

Schaffen Sie einen naturnahen Garten, der Erholung für den Menschen bietet und als Lebensraum für Tiere dient. Erfahren Sie hier, wie Sie dies erreichen können: www.ounipestiziden.lu

1 Lu **Lundi de Pâques**
Chasse aux œufs

14

2 Ma

3 Me 

4 Je **BIO** 

5 Ve

6 Sa

7 Di

8 Lu

15

9 Ma **!** DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu
« Cityapp »/Déchets

10 Me 

11 Je **BIO** 

12 Ve 

13 Sa

14 Di

15 Lu

16

16 Ma

17 Me 

18 Je **BIO** 

19 Ve  **Ouverture Festival**
LiteraTour

20 Sa

21 Di

17

22 Lu

23 Ma 

24 Me 

25 Je **BIO** 

26 Ve  

27 Sa

28 Di

18

29 Lu 

30 Ma

Mai Mai



2024



© Commune de Bettembourg

FAIRTRADE

Vous souhaitez passer aux produits du commerce équitable, mais vous ne savez pas lesquels sont disponibles ni où les trouver ? Pas de problème : www.fairtrade.lu/fr/bienvenue.html

FAIRTRADE

Möchten Sie auf Fairtrade-Produkte umsteigen, wissen aber nicht, welche verfügbar sind und wo Sie sie finden können? Kein Problem: www.fairtrade.lu/fr/bienvenue.html

1 Me **Fête du Travail**

2 Je **BIO**

3 Ve

4 Sa **En Dag am Bësch**

5 Di

19

6 Lu

7 Ma

8 Me  **BIO**

9 Je **Journée de l'Europe
Ascension**

10 Ve 

11 Sa 

12 Di

20

13 Lu

14 Ma

15 Me 

16 Je **BIO**

17 Ve

18 Sa

19 Di

21

20 Lu **Lundi de Pentecôte**

21 Ma

22 Me 

23 Je **BIO** 

24 Ve  **Fête des voisins**

25 Sa

26 Di

22

27 Lu

28 Ma

29 Me 

30 Je **BIO**

31 Ve

Juin Juni



2024



© Sicona

SEMENCES DE PLANTES SAUVAGES CERTIFIÉES – MADE IN LUXEMBOURG

Les plantes sauvages sont un banquet pour les insectes pollinisateurs et favorisent la biodiversité tout en étant magnifiques.

Vous souhaitez aménager un parterre de plantes sauvages indigènes dans votre jardin ? Alors venez récupérer gratuitement votre mélange de semences à la commune.

Pour en savoir plus :

www.sicona.lu/projekte/saatgut

ZERTIFIZIERTES WILDPFLANZEN-SAATGUT – MADE IN LUXEMBOURG

Wildpflanzen sind ein Festmahl für Bestäuberinsekten und ein echter Beitrag zur Biodiversität. Und ganz nebenbei sehen sie auch noch wunderschön aus!

Möchten Sie in Ihrem Garten ein Beet mit heimischen Wildpflanzen gestalten? Dann sichern Sie sich Ihre Saatgutmischung kostenlos direkt bei der Gemeinde.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.sicona.lu/projekte/saatgut

1 Sa

2 Di

3 Lu

4 Ma

5 Me



6 Je



7 Ve

8 Sa **Nuit du Sport**

9 Di **Élections européennes**

10 Lu

11 Ma

! DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu
« Cityapp »/Déchets

12 Me



13 Je



SDK 7H30-15H30,
BETTEMBOURG,
PARKING ÉGLISE

14 Ve



15 Sa

16 Di

25

17 Lu

18 Ma

19 Me



20 Je



21 Ve

22 Sa **Fête de l'amitié**

23 Di **Fête nationale**

26

24 Lu

25 Ma



26 Me



27 Je



28 Ve



29 Sa

30 Di

23

24

Juillet Juli



2024



© Commune de Bettembourg

LES GUÊPES – DES SUPER-HÉROS NOIRS ET JAUNES

Le saviez-vous ?

- Parmi nos 12 espèces de guêpes, seules deux espèces peuvent être dérangeantes pour l'homme.
- Une colonie de guêpes ne vit qu'une saison et n'hiverné pas. Ainsi, dès mi-juillet, les premières espèces meurent.
- Les guêpes sont des combattants naturels des nuisibles. Un nid de guêpes peut capturer environ 8 000 insectes (comme les moustiques) par jour !

Vous voulez en savoir plus sur ces animaux fascinants ? Découvrez-en davantage ici :

bei-eis.lu/Tips

Vous avez un nid de guêpes et ne savez pas comment procéder ? Contactez le service Infos guêpes de la commune :
Tél. 51 80 80-2882
guepes@bettembourg.lu



WESPEN – DIE SCHWARZ-GELBEN SUPERHELDEN

Wussten Sie schon?

- Von den 12 Wespenarten können nur zwei Arten lästig werden.
- Ein Wespenvolk lebt nur eine Saison und überwintert nicht. Schon Mitte Juli sterben die ersten Arten ab.
- Wespen sind natürliche Schädlingsbekämpfer! Ein Wespennest kann am Tag etwa 8.000 Insekten (z. B. Stechmücken) erbeuten!

Sie möchten mehr über diese faszinierenden Tiere erfahren? Dann sind Sie hier richtig:

bei-eis.lu/Tips

Haben Sie ein Wespennest und wissen nicht weiter? Kontaktieren Sie die Wespenberatung der Gemeinde:
T. 51 80 80-2882
guepes@bettembourg.lu



1 Lu

2 Ma

3 Me 

4 Je  

5 Ve

6 Sa

7 Di

8 Lu

9 Ma

10 Me 

11 Je 

12 Ve  **Nuit des Merveilles**

13 Sa **Nuit des Merveilles**

14 Di

15 Lu

16 Ma

17 Me 

18 Je  


19 Ve

20 Sa **Floumaart fir Kanner a Jugendlecher**

21 Di

22 Lu

23 Ma

24 Me 

25 Je 

26 Ve 

27 Sa

28 Di

29 Lu

30 Ma

31 Me 

Août August



2024



© Commune de Bettembourg

ANTIGASPI

Connaissez-vous les 8 règles d'or pour lutter contre le gaspillage alimentaire ?

Découvrez-les sur : www.antigaspi.lu

ANTIGASPI

Kennen Sie die 8 goldenen Regeln, um gegen Lebensmittelverschwendung vorzugehen?

Lernen Sie sie kennen unter: www.antigaspi.lu

1 Je  

2 Ve

3 Sa

4 Di

5 Lu

32

6 Ma

7 Me 

8 Je 

9 Ve 

10 Sa

11 Di

12 Lu

33

13 Ma  DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS
ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu
« Cityapp »/Déchets

14 Me  

15 Je **Assomption**

16 Ve

17 Sa 

18 Di

19 Lu

34

20 Ma

21 Me 

22 Je 

23 Ve 

24 Sa

25 Di

26 Lu

35

27 Ma 

28 Me 

29 Je  

30 Ve

31 Sa

Septembre September



2024



© Commune de Bettembourg

SEMAINE DE LA MOBILITÉ

Vous êtes à la recherche d'un nouveau vélo ou souhaitez vendre le vôtre ? Venez faire un tour sur notre marché de vélos d'occasion.

De plus, la commune subventionne l'achat d'un vélo d'occasion : bei-eis.lu/Velo-Pedelec

MOBILITÄTSWOCHE

Sind Sie auf der Suche nach einem neuen Fahrrad oder möchten Ihr altes verkaufen? Besuchen Sie unseren Markt für gebrauchte Fahrräder.

Zudem unterstützt die Gemeinde den Kauf eines gebrauchten Fahrrads: bei-eis.lu/Velo-Pedelec

1 Di

2 Lu

3 Ma

4 Me 

5 Je 

6 Ve

7 Sa

8 Di

9 Lu

10 Ma

11 Me 

12 Je  

13 Ve 

14 Sa

15 Di

16 Lu

36

37

38

17 Ma  SDK 7.30-15.30,
HUNCHERANGE,
PARKING CIMETIÈRE

18 Me 

19 Je 

20 Ve

21 Sa  RAMASSAGE
VIEUX VÊTEMENTS
Kolping-Luxembourg asbl
à Jongenheem

22 Di

23 Lu

24 Ma

25 Me 

26 Je  

27 Ve  

28 Sa

29 Di

30 Lu

39

40

Octobre Oktober



2024



© EBL

EMPRUNTER AU LIEU D'ACHETER

Pourquoi acheter des outils quand vous pouvez les emprunter ? Chez Gutt Geschier, vous pouvez emprunter gratuitement des outils pour vos travaux de bricolage à la maison :

www.transforma.lu/guttgeschier

AUSLEIHEN STATT KAUFEN

Warum Werkzeug kaufen, wenn Sie es ausleihen können? Bei Gutt Geschier können Sie kostenlos Werkzeug für Ihre Heimwerkerarbeiten ausleihen:

www.transforma.lu/guttgeschier

1 Ma

2 Me 

3 Je 

4 Ve

5 Sa

6 Di

7 Lu

41

8 Ma  DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30
E-mail : dechets@bettembourg.lu
« Cityapp »/Déchets

9 Me 

10 Je  

11 Ve 

12 Sa

13 Di **Commémoration nationale**

42

14 Lu

15 Ma

16 Me 

17 Je 

18 Ve

19 Sa

20 Di

43

21 Lu

22 Ma 

23 Me 

24 Je  

25 Ve  

26 Sa

27 Di

44

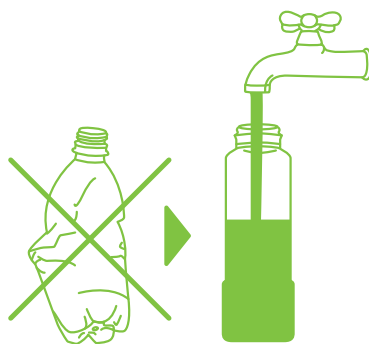
28 Lu

29 Ma

30 Me 

31 Je 

Novembre November



2024



© Commune de Bettembourg

POURQUOI PORTER DES BOUTEILLES D'EAU QUAND ÇA COULE ?

Pourquoi se fatiguer à transporter des bouteilles d'eau, alors que notre eau potable est l'aliment le mieux contrôlé ? Économisez de l'argent et réduisez les déchets plastiques. Pour plus d'informations : bei-eis.lu/Drenkwasser

WARUM KISTEN SCHLEPPEN, WENN'S LÄUFT?

Warum sich mit dem Schleppen von Wasserflaschen abmühen, wenn unser Trinkwasser das am besten kontrollierte Lebensmittel ist? Sparen Sie Geld und reduzieren Sie Plastikabfall. Mehr Informationen: bei-eis.lu/Drenkwasser

1 Ve **Toussaint**

2 Sa

3 Di

4 Lu

45

5 Ma

6 Me 

7 Je  

8 Ve 

9 Sa

10 Di

11 Lu

46

12 Ma

13 Me 

14 Je 

15 Ve

16 Sa

17 Di

47

18 Lu

19 Ma

20 Me 

21 Je  

22 Ve 

23 Sa

24 Di

48

25 Lu

26 Ma

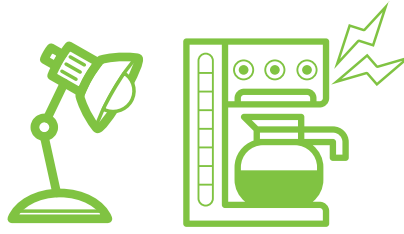
27 Me 

28 Je 

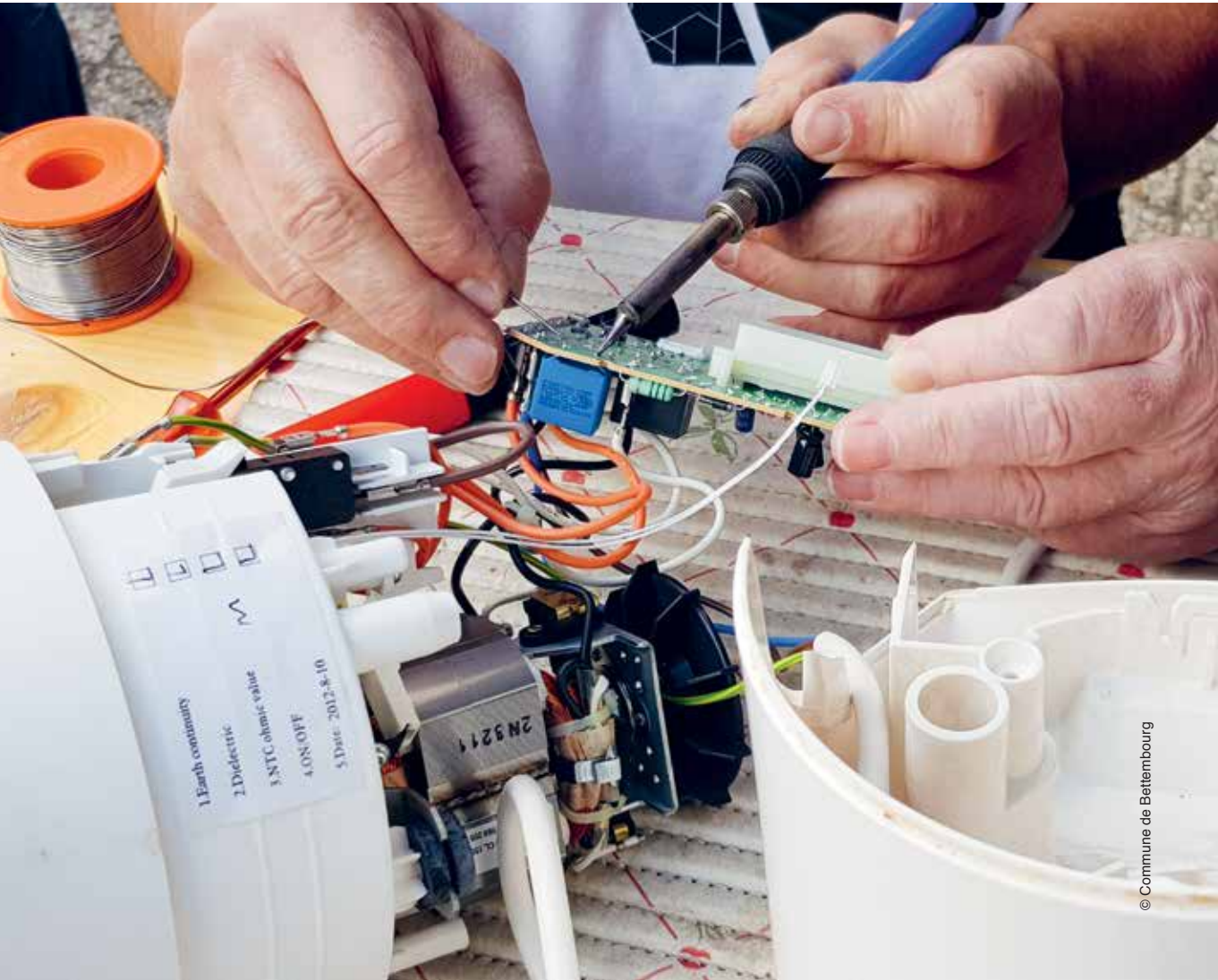
29 Ve **Wantermaart**

30 Sa **Wantermaart /
Saint Nicolas**

Décembre Dezember



2024



© Commune de Bettembourg

REPAIR CAFÉ LËTZEBUERG

Jeter ? Certainement pas ! – Réparer au lieu de jeter

Avez-vous des objets qui méritent une seconde chance ? Ou souhaitez-vous participer activement ? Découvrez comment l'action collective peut mener à des solutions durables. Trouvez de plus amples informations ici : www.repaircafe.lu

REPAIR CAFÉ LËTZEBUERG

Wegwerfen? Denkste! – Reparieren statt Wegwerfen

Haben Sie Gegenstände, die eine zweite Chance verdienen? Oder möchten Sie aktiv mithelfen? Entdecken Sie, wie gemeinsames Handeln zu nachhaltigen Lösungen führt. Weitere Informationen finden Sie hier: www.repaircafe.lu

1 Di **Wantermaart / Saint Nicolas**

2 Lu

49

3 Ma

4 Me 

5 Je 

6 Ve

7 Sa

8 Di

9 Lu

50

10 Ma  **DÉLAI INSCRIPTION DÉCHETS ENCOMBRANTS JUSQU'À 16H30**
E-mail : dechets@bettembourg.lu
« Cityapp »/Déchets

11 Me   SDK 7H30-15H30,
BETTEMBOURG,
PARKING ÉGLISE

12 Je 

13 Ve 

14 Sa

15 Di

16 Lu

51

17 Ma

18 Me 

19 Je 

20 Ve 

21 Sa

22 Di

23 Lu 

52

24 Ma   **Réveillon de Noël**

25 Me **Noël**

26 Je **Saint-Étienne**

27 Ve

28 Sa

29 Di

30 Lu 

53

31 Ma **Saint-Sylvestre**

UNE ACTION DE:

caritas
LUXEMBOURG



MOBILE BAG

**Connect people
Contribute to the circular economy
Come and leave us your old mobile
phone at the commune**

**Connectez les gens
Contribuez à
l'économie circulaire**

**Venez déposer
votre ancien GSM à
la commune**

Pourquoi ?

- Réinsérer les ressources dans le circuit de production
- Créer des emplois solidaires et des opportunités d'apprentissage
- Faciliter l'accès aux nouvelles technologies

Why?

- Get resources back to use
- Create inclusive jobs and learning opportunities
- Facilitate access to new technologies

Comment faire votre don ?

- 1 Prenez vos vieux GSM, y compris vos smartphones, en état de marche ou non
- 2 Venez les déposer à la commune, avec ou sans chargeur

How to donate?

- 1 Look for your old mobile phones, incl. smartphones, in working condition or not
- 2 Come and leave it, with or without charger, at the commune



La protection des données est importante !

Retirez toujours votre carte SIM !

Smartphones (2011+): effectuez une «réinitialisation des réglages» avant d'envoyer l'appareil. Cela sécurise-efface tous vos données personnelles. (Instructions détaillées sur digital-inclusion.lu)

Autres téléphones portables: Tout composant de téléphone (autre que la carte SIM) contenant des données sera physiquement détruit par Caritas Luxembourg en collaboration avec Streff Data Protection Services dans le processus de recyclage.

Data Protection is important!

Always remove your SIM card!

Smartphones (2011+): perform a 'factory reset' prior to sending the device. This will secure-erase all your personal data. (Detailed instructions at digital-inclusion.lu)

Other mobile phones: Any other phone components containing data (other than the SIM-Card) will be physically destroyed by Caritas Luxembourg in collaboration with Streff Data Protection Services in the recycling process.

Les smartphones fonctionnels seront remis en état et distribués à des personnes dans le besoin par Digital Inclusion. Les autres GSM seront démontés dans l'atelier eReUse de Caritas Luxembourg à des fins de recyclage.

Operational smartphones will be refurbished and distributed to persons in need by Digital Inclusion. Other mobile phones will be disassembled in the eReUse workshop by Caritas Luxembourg in order to be recycled.

**Plus d'infos sur /
For more information:**

**mobilebag@caritas.lu mobilebag@digital-inclusion.lu
www.facebook.com/MobileBagLuxembourg**

EN PARTENARIAT AVEC:

AVEC LE SOUTIEN DE:





© Commune de Bettembourg

SYMBOLES/SYMBOLE



Déchets organiques
Bioabfall



Verre
Glas



Déchets électroniques
Elektroschrott



Sapins de Noël
Tannenbäume



Déchets ménagers
Hausmüll



Valorlux
Valorlux



Vêtements
Kleider



Arbustes
Strauchschnitt



Papier
Papier



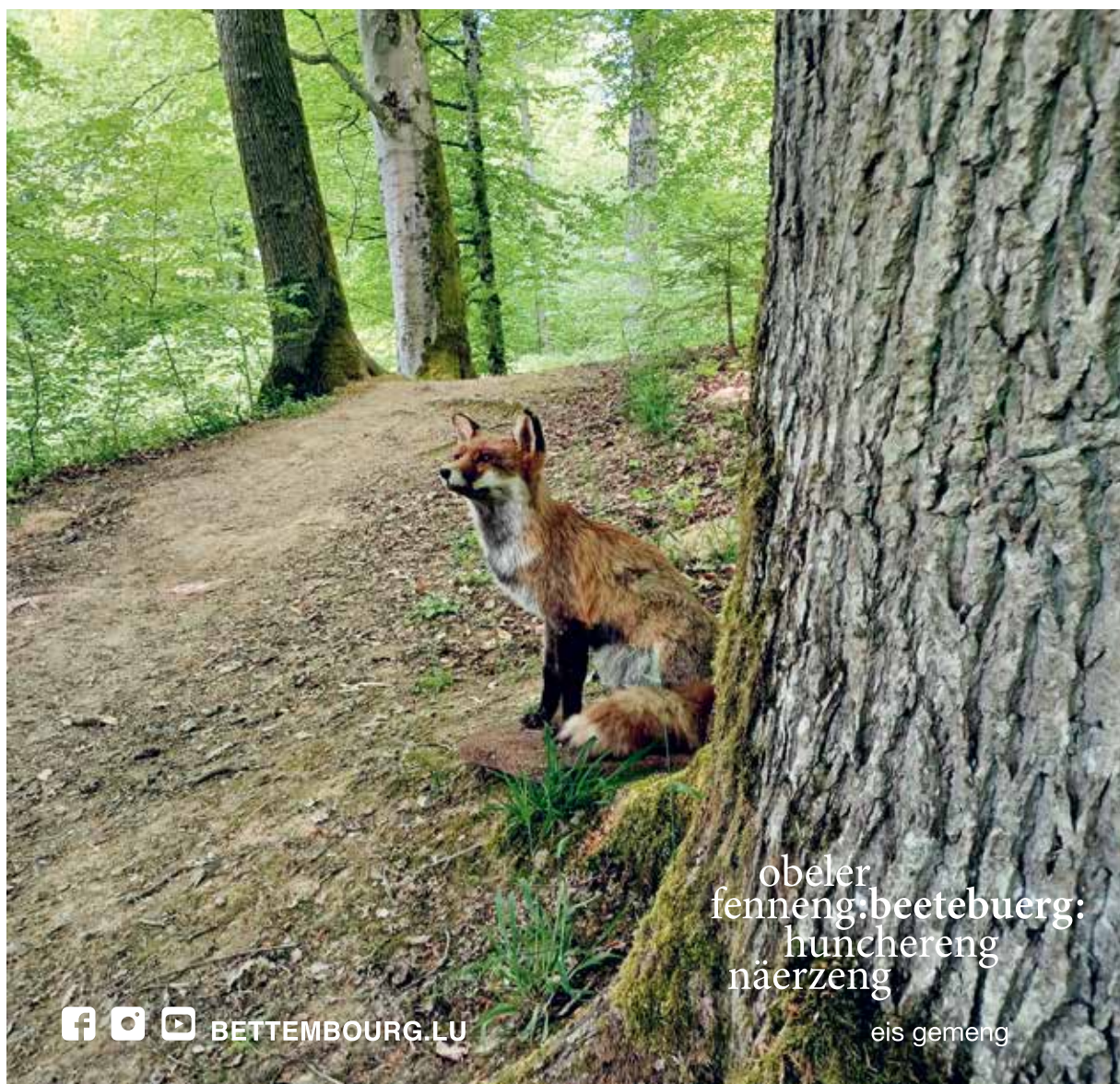
SuperDrecksKëscht®
SDK

BEI EIS ZU BEETEBUERG.



Découvrez également ce calendrier sur l'appli « **Cityapp Bettembourg** ». Activez les notifications et recevez un rappel pour sortir vos poubelles. Vous y retrouverez également les actualités et l'agenda de la commune et d'autres services de la commune.

Die „**Cityapp Bettembourg**“ ermöglicht einen schnellen Zugriff auf den Abfallkalender, den Veranstaltungskalender sowie andere interessante Dienste der Gemeinde. Mit Hilfe der Push-Benachrichtigungen werden Sie direkt über Ihr Smartphone an die Entleerungen erinnert.



hinstellf

obeler
fenneng.beetebuerg:
hunchereng
näerzeng